

NOVOS LATINOS
recriações de Augusto de Campos

CATULO

51

parece-me igual a um deus

parece-me mais que um deus

o que sentado a tua frente

vê e ouve

quem sorrindo me tira — mísero —

todo o senso, pois sempre que

te vejo, Lésbia, em mim morre a

voz na boca

e língua um torpor ténue em meu

corpo chama um som sem fim re-

tine nos ouvidos retina nos

olhos noite

58

ah Célio

a minha Lésbia

aquela Lésbia

sim Lésbia

a única a que Catulo amou

mais que a todos os seus

mais que a si mesmo

agora pelos becos e pelas bocas

deglute os netos do magnânimo Remo

HORÁCIO

ODE XI do LIVRO I

não me perguntes

— é vedado saber —

o fim

que a mim

e a ti darão os deuses

Leucônoe

nem babilônios

números consultes

antes

o que for recebe

quer te atribua Júpiter muitos invernos

quer o último

que o mar tirreno debilita com abruptas

r

o

c

h

a

s

bebe o vinho sabe a vida e corta

a longa esperança

enquanto falamos

foge

invejoso

o tempo:

curte o dia

desamando amanhã

CATULLUS

CARMEN 51

Ille mi par esse deo uidetur,
ille, si fas est, superare diuos,
qui sedens aduersus identidem te
 spectat et audit
dulce ridentem, misero quod omnis
eripit sensus mihi: nam simul te,
Lesbia, aspexi, nihil est super mi
 vocis in ore,
lingua sed torpet, tenuis sub artus
flamma demanat, sonitu suo
tintinant aures, gemina et teguntur
 lumina nocte.

CARMEN 58

Caeli, Lesbia nostra, Lesbia illa.
illa Lesbia, quam Catullus unam
plus quam se atque suos amavit omnes,
nunc in quadriuiis et angiportis
glubit magnanimi Remi nepotes.

HORÁCIO

ODE XI. LIVRO I

Tu ne quaesieris (scire nefas) quem mihi, quem tibi
finem di dederint, Leuconoe, nec Babylonios
temptaris numeros. Vt melius quicquid erit pati!
Seu pluris hiemes seu tribuit Iuppiter ultimam,
quae nunc oppositis debilitat pumicibus mare
Tyrrhenum, sapias, uina liques et spatio breui
spem longam reseces. Dum loquimur, fugerit inuida
aetas: carpe diem, quam minimum credula postero.

